



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Обзор наших мероприятий в рамках Конференции городов-партнеров в Калуге



ГЕРМАНО-РОССИЙСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ГОРОДОВ-ПАРТНЕРОВ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии

Мероприятия в рамках
года Германии в России 2020/2021



Шиллерштрассе 59
10627 Берлин
Тел: 030/263907-0
Факс: 030/263907-20

E-mail: info@deutsch-russisches-forum.de
Интернет: www.deutsch-russisches-forum.de

-  www.facebook.com/drforum
-  www.twitter.com/deruforum
-  www.linkedin.com/company/drforum
-  [www.youtube.com · Deutsch Russisches Forum](https://www.youtube.com/DeutschRussischesForum)
-  www.instagram.com/deutschrussischesforum

Опубликовано *Германо-Российским Форумом*, Берлин
Редакционная ответственность:
Юлия Хофманн, Алина Ведмедьева
Дизайн: *Зёнке Хольштайн*, Берлин

При создании наших печатных изданий мы уделяем внимание материалам, отобранном в соответствии с экологическими критериями, климатически нейтральной печати и устойчивому развитию. Эта брошюра была напечатана климатически нейтрально на Laser-Line (сертифицированной по стандартам экологического менеджмента ISO 14001 и энергетического менеджмента ISO 50001) на материале, произведенном по принципам органического лесного хозяйства.

Мнения, выраженные в публикациях Германо-Российского Форума отражают исключительно точку зрения соответствующих авторов. Перепечатка или публикация выдержек допускается только с предварительного согласия.

Содержание

Содержание	3
Приветственные слова Маттиас Платцек Томас Брух Геза Андреас фон Гейр Маттиас Шепп	4
XVI Германо-Российская конференция городов-партнеров. «Укрепление муниципальных и региональных связей – расширение горизонтов» 28–30 июня в Калуге Кооперационные партнеры · спонсоры	6
Science Slam TWIN CITIES	10
Музыка - язык, который объединяет	12
IV Молодежный форум – инновационные идеи для формирования будущего партнерских отношений между городами	14
Конференция выпускников – «Новые импульсы для германо-российских отношений»	16
Взгляд в будущее Мартин Хоффманн	18
Дополнительные материалы Другие спонсоры	20
Социальные сети	22
Список авторов иллюстраций	23



Связи между людьми в городах и муниципалитетах России и Германии – как стало очевидным в последние годы – имеют неоценимое значение для отношений между нашими странами. Сегодня конференции городов-партнеров являются одними из самых значимых событий в германо-российском календаре.

Девиз конференции в Калуге – «Расширение горизонтов» – привлёк внимание к важнейшей составляющей муниципального и регионального сотрудничества: встречи и обмен ведут к расширению знаний друг о друге. Те, кто знает другие условия жизни, другие традиции и менталитет, учатся понимать и другие точки зрения. Некоторые вещи предстают в совершенно новом свете, когда вы смотрите глубже.

Во времена политической напряженности и возрастающей дистанции между нашими странами эти знания и взаимопонимание спасают нас от новой угрозы отчуждения наших народов. Отрадно, что Калуга подала сильный объединяющий сигнал: стремление к усилению сотрудничества. Сферы деятельности для российских и немецких граждан, как молодежи, так и людей старшего возраста, сейчас велики как никогда.

Я благодарен за это и считаю большой удачей, что люди в городах и муниципалитетах неустанно возводят мосты, ведущие нас в общее будущее даже в трудные времена.

Маттиас Платцек
Председатель Правления, Германо-Российский Форум,
Премьер-министр в отставке

За многие годы работы в компании я понял, что мы всегда можем найти жизнеспособные решения при условии, если наш обмен мнениями характеризуется способностью слушать друг друга, уважительным отношением к партнеру, даже представляющему иное мнение, и желанием искать и находить то, что нас объединяет. Это правило действительно для вопросов как малого, так и большого масштаба.

Германо-Российская Конференция городов-партнеров в Калуге подала нам мощный сигнал. Более 300 представителей российских и немецких муниципалитетов, ассоциаций и учреждений встретились на общей площадке или приняли участие в предложенном гибридном формате. Появилась возможность вдохновиться мыслями других участников и интегрировать их в собственные рассуждения. Произошел необходимый диалог. Я вижу в этом возможность для всех нас: для представителей политики, для бизнеса и, прежде всего, для людей в наших странах.

Важно также, что президент России и министры иностранных дел обеих стран в своих приветственных словах сделали акцент на будущем диалога, тем самым подчеркнув, что во многих важнейших вопросах будущее можно формировать только совместно. Как председатель попечительского совета Германо-Российского Форума, Я рад, что Германо-Российский Форум вместе с нашими партнёрами и принимающей стороной, городом Калугой, смог подать миру этот сильный и важный сигнал. Я очень надеюсь, что мы сможем продолжить совместную работу в этом направлении в будущем. Я приглашаю заинтересованные компании Германии и России принять участие в «наведении мостов» и обеспечить мирное и экономически процветающее будущее для людей в наших странах.

Ваш

Томас Брух
Председатель Попечительского совета, Германо-Российский Форум · Акционер / ответственный владелец и член консультативного совета Globus Holding GmbH & Co. KG



Дорогие участники конференции, дорогие сограждане, активно участвующие в партнерских отношениях между городами,

хорошая подготовка приносит свои плоды!

Я поздравляю организаторов с успешным проведением этой конференции – особо важного события в рамках «Года Германии в России 2020/21». Хочу выразить также искреннюю благодарность за впечатляющую гибкость перед лицом трудностей пандемии, поэтому хотел бы подчеркнуть мою благодарность городу Калуге и Калужской области.

Наши беседы и дискуссии были живыми и разнообразными. Такими они и должны быть, ведь диалог гражданского общества в рамках встречи городов-партнёров не сводится к представлению официальных позиций правительства или повторению знакомых политических заявлений. Напротив, диалог процветает благодаря открытости и спонтанности в широком диапазоне тем. Если прислушаться и присмотреться, то можно увидеть, что многие проблемы городов и муниципалитетов схожи между собой. Мы часто видим, что возможны различные способы справиться с ними. Главное – это желание обменяться мнениями, понять другого.

Мой вывод: немецким и российским муниципалитетам есть что сказать друг другу. Открытый обмен мнениями, разнообразие аргументов и идей – это двигатель творчества, инновационной силы, которая необходима нам, чтобы быть готовыми к будущему. Партнерство городов становится прочным и живым благодаря регулярным и длительным контактам. Крупные конференции, подобные калужской, дополнительно задают тон, показывая широкой публике, каким потенциалом они обладают. Мы уже с нетерпением ждем XVII Германо-российской конференции городов-партнеров, которая пройдет в Эссене в 2023 году.

Геза Андреас фон Гейр
Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Германия в Российской Федерации

Уважаемые читатели,

Калуга – один из важнейших деловых центров России и сердце российской автомобильной промышленности. Компания Volkswagen уже с 2007 года производит в этом регионе свою продукцию. Немецкий производитель шин Continental имеет здесь один из своих самых современных заводов в мире, а немецкий поставщик Benteler производит в Калуге автомобильную технику.

Однако в Калуге успешно работают и другие немецкие компании, такие как розничная сеть Globus, фармацевтическая компания Berlin-Chemie и крупнейший в Европе производитель сырого молока Ekomiva, принадлежащий немецкому аграрному предпринимателю Штефану Дюрру. Калуга и немецкий бизнес уже давно успешно сотрудничают. Поэтому Калуга – лучшее место для проведения такой конференции.

Для нас, Германо-Российской внешнеторговой палаты – крупнейшего иностранного делового объединения в России, в которое входят 1000 компаний – было большой честью поддержать конференцию в качестве партнера. Мы благодарим наших друзей из Германо-Российского Форума за их усилия по организации встречи столь значимых немецких и российских представителей бизнеса, политики и гражданского общества, несмотря на сложный политический климат и ограничения в связи с пандемией.

Такие двусторонние мероприятия, как Конференция городов-партнеров, являются важным позитивным знаком того, что германо-российское сотрудничество будет успешно развиваться и в будущем.

Маттиас Шепп
Председатель Правления Германо-российской внешнеторговой палаты (АНК) и глава Представительства немецкой экономики в России



XVI Германо-российская конференция городов-партнеров «Укрепление муниципальных и региональных связей – расширение горизонтов». 28–30 июня в Калуге



Германо-Российский Форум, Фонд «Западно-восточные встречи», Международная ассоциация «Породнённые города» в Москве и Федеральный союз германских обществ «Запад-Восток» вместе с принимающей стороной, городом Калуга и Калужской областью, пригласили участников на XVI Германо-российскую конференцию городов-партнеров в конце июня.

Более 350 представителей муниципалитетов, гражданского общества, бизнеса и науки установили новые контакты и обменялись информацией о своих проектах в ходе разнообразной программы, рассчитанной на три дня.



Германо-российская конференция городов-партнеров проводится каждые два года поочередно в Германии и России и является крупнейшим событием в сфере двусторонних отношений. Конференция городов-партнеров состоялась в рамках кооперации с проектом Год Германии в России 2020/2021.
www.russlandpartner.de/de/kaluga

Партнеры конференции



Спонсоры



День 1

На открытии конференции президент Владимир Путин и министр иностранных дел Сергей Лавров в своих приветственных словах подчеркнули готовность к диалогу.



«Ответом на турбулентность в наших отношениях является не сокращение, а усиление диалога».

Хайко Маас,
Министр иностранных дел ФРГ

День 2

Мероприятие началось с панельной дискуссии, посвященной вопросу о том, как сотрудничество между муниципалитетами и политиками может повлиять на германо-российские отношения. В центре внимания были трагическая история обеих стран и 80-я годовщина вторжения нацистской Германии в Советский Союз 22 июня.

Посол Германии Геза Андреас фон Гейр назвал «драгоценным» тот факт, что люди в Германии и России вновь поворачиваются лицом друг к другу. Не только пандемия «призывает» к совместным действиям; защита климата, новые источники энергии и особенно молодежный обмен также являются важными областями деятельности для будущего наших отношений.

Сотрудничество между немецкими и российскими муниципалитетами нашло свое воплощение в конкретных планах и предложениях в рамках работы нескольких рабочих групп:

Международный бизнес-форум «Калуга 650: партнерство для развития»

Координация: Агентство регионального развития Калужской области, Ассоциация инновационных регионов России

Муниципальное и региональное сотрудничество
Координация: Германо-Российский Форум, Ассоциация городов-партнеров, Всероссийская ассоциация развития местного самоуправления, Красноярский институт муниципального развития

**Профессиональная ориентация молодежи:
Как добиться успеха в профессиональном обмене?**
Координация: Гёте-Институт Москва

Инклюзивность и участие
Координация: Федеральный союз германских обществ «Запад-Восток» и НПО «Равные возможности», г. Псков

Германо-российские города-партнеры и память во имя будущего «22 июня 1941/2021 – европейская дата».

Координация: Фонд «Западно-восточные встречи» и Общество «Россия-Германия», г. Москва

Здоровье
Координация: Федеральный союз германских обществ «Запад-Восток»

День 3

Говоря о германо-российских отношениях, многие представители подчеркивали ответственность городов и муниципалитетов за германо-российские отношения в рамках «городской дипломатии». Готовность искать новых партнеров и тем самым брать на себя ответственность не ослабевает: в ходе конференции города Боровск (Калужская область), Тула и Веймар выразили заинтересованность в партнерстве.

В конце встречи было также объявлено место проведения следующей Германо-российской конференции городов-партнеров: в 2023 году её примет столица Рурской области город Эссен.



Вот уже десять лет Германо-Российский Форум организует Science Slam, который проходит поочередно в разных мегаполисах Германии и России. С тех пор концепция практически не изменилась: молодые ученые из обеих стран примерно за десять минут представляют на сцене тему своего исследования. Презентация должна быть как можно более увлекательной. После этого зрители аплодисментами голосуют за победителя слэма.

Неожиданная история успеха проекта Science Slam, являющегося не только площадкой для выступления молодых ученых, но и представляющего собой уникальную платформу международного общения, способствовала быстрому распространению и растущему интересу к этому формату в Германии и России. В январе 2016 года при поддержке Германо-Российского Форума была основана российская общественная организация «Ассоциация Science Slam Россия». В ходе нескольких встреч, в основном на основе германо-российских Science Slam в России, а также межрегионального всероссийского Master Science Slam, была создана кооперационная сеть, которая стремится к организации мероприятий Science Slam и научной коммуникации по всей России.

Но пандемия не обошла стороной и Science Slam. Временами было неясно, сможет ли международное мероприятие состояться в условиях пандемии, и каким образом. Снова и снова приходилось разрабатывать новые концепции проведения мероприятия.

В июне Германо-Российскому Форуму, несмотря на отмененный фестиваль в парке Сокольники, в сотрудничестве с российским секретариатом форума «Петербургский диалог», компанией Siemens и Гётте-институтом удалось организовать Slam-встречу в Москве. В формате «Twin-Cities» ученые из Берлина и Москвы соревновались друг с другом в прославленном Национальном Исследовательском Технологическом Университете (МИСиС). Джем Авсар из Берлина своим выступлением на тему «Как построить марсоход за 200 дней» смог пробить себе дорогу к сердцам присутствующих в зале и нескольких сотням человек, зарегистрировавшимся в Интернете. Ниже Вы найдете его ответы на наши вопросы:

«От Берлина до Луны: Берлинская космическая комьюнити переживает бум». Гостевая статья Джема Авсара на сайте www.braincity.berlin/story/die-berliner-raumfahrt-szene-boomt



Каковы твои впечатления от этого города?

Я уже побывал на нескольких Science Slams за рубежом, например, в Атланте и Тель-Авиве. В Москве я был особенно впечатлен теплотой всех участников и профессионализмом мероприятия. Во время слэма в Национальном Исследовательском Технологическом Университете МИСиС использовались самые современные технологии. Презентации переводились синхронно на два языка. «Петербургский диалог» позаботился о том, чтобы все слэмеры смогли обменяться идеями в непринужденной обстановке вне мероприятия. Было замечательно прогуляться вечером вдоль Москвы-реки. Москва – оживленный город с богатой историей. Здесь встречаются традиции и современная жизнь. Science Slam TWIN CITIES Москва-Берлин стал для меня незабываемым опытом.

Чем привлекателен Science-Slam для ученых?

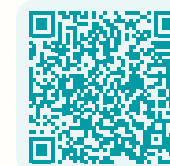
Я получаю огромное удовольствие, рассказывая людям о космических путешествиях и одновременно развлекая их. Я делаю это в различных форматах. Однако Science slam – это особая форма, поскольку она объединяет исследователей из разных областей и имеет захватывающий соревновательный характер. Научный слэм – это большая радость.

Какова по твоему мнению значимость германских научных исследований в международном контексте?

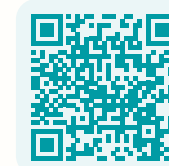
Результаты научных исследований и продукция из Германии высоко признаны на международном уровне и являются символом качества. Я руковожу международным учебным курсом по космическим технологиям. Большинство поступающих на курс подчеркивают выдающиеся инженерные достижения Германии в области высоких технологий. Вакцина компании Biontech – еще один пример масштаба немецких научных исследований.



Российско-германский Science Slam
TWIN CITIES Москва-Берлин
www.youtube.com/watch?v=LSJfhP7vIqs



Джем Авсар –
Как построить марсоход за 200 дней
www.youtube.com/watch?v=ZbsuZmghtNU



В ряду мероприятий на тему партнерства городов и работы с молодежью музыка также была включена в портфолио Германо-Российского Форума. Два события музыкального характера обогатили возрождение искусства после долгого периода молчания.

Музыка – это язык, который понимают все. Инструмент, который соединяет культуры – без необходимости многословного общения. Именно эта идея нашла своё выражение, когда на сцену вышли немецкая скрипачка Эмилия-Роза Хофманн и российский пианист Сергей Белявский. В уникальном германо-российском диалоге они представили мир Бетховена, Шостаковича и Рахманинова. Это обрело особое звучание не только с художественной точки зрения, но и в память о вторжении в Советский Союз 80 лет назад.

Через 130 лет после первого исполнения в Берлине состоялась премьера Квинтета си минор для кларнета, двух скрипок, альты и виолончели ор. 115 Иоганнеса Брамса (1833–1897) в Москве в исполнении Кларнетового квинтета Баварского государственного молодежного оркестра. Кларнетовый квинтет Брамса – это музыкальный взгляд на жизнь, сложный и наполненный, и он стал завершением музыкального июня Германо-Российского Форума в Москве.

В виртуальном формате «Deutschland-Express» в рамках Года Германии в России 2020/2021 Баварский государственный молодежный оркестр представил 2-ю симфонию Густава Малера, известную также как «Симфония Воскресения». Также можно было услышать Баварский государственный молодежный оркестр, Баварский государственный молодежный хор, участников Симфонического оркестра Баварского радио, хор Баварского радио, а также Юлиана Банзе, сопрано, и Лиоба Браун, альт, под управлением Джонатана Отта. Виртуальный концерт открыл выступивший со вступительным словом Бернд Зиблер, государственный министр науки и искусства Баварии.

За свою более чем 40-летнюю историю Баварский государственный молодежный оркестр исследовал все измерения оркестровой литературы и понимает, что значит осмелиться иметь дело с титанами репертуара. Возможно, это юношеское безрассудство, влекущее всё дальше ввысь, возможно – радость исследования пределов возможного. Ясно, однако, что каждый из молодых музыкантов вполне осознает тяжесть того,

что принимает на свои плечи. Начиная с 2004 года, оркестр является партнером Симфонического оркестра Баварского радио.

Баварский государственный молодежный оркестр финансируется Свободной землей Бавария в рамках поощрения талантливых музыкантов.

Концерты были проведены благодаря сотрудничеству Баварского государственного молодежного оркестра с московским представительством Фонда Ханнса Зайделя и Гёте-институтом в Москве.

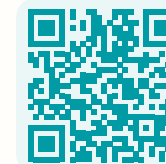
Ниже: Эмилия-Роза Хофманн и Сергей Белявский

Справа: солисты Баварского государственного молодежного оркестра (Кларнетовый квинтет)

Справа внизу: Баварский государственный молодежный оркестр



Запись концерта
www.youtube.com/watch?v=UzjM_fnU7Ek



IV Молодежный форум – Инновационные идеи для формирования будущего отношений городов-партнеров

С 23 июня по 1 июля в Москве, а затем в Калуге прошел IV Молодежный форум германо-российских городов-партнеров. Целью форума было укрепление молодежного обмена в рамках городских партнерств и инициирование новых проектов.

Пандемия также является особым вызовом для партнерства городов. Поэтому Молодежный форум был запланирован и проведен как образцовое гибридное мероприятие, тем самым поощряя города-партнеры к использованию цифровых или гибридных форматов для поддержания активных связей.

В соответствии с этим, под девизом «Цифровизация как возможность для сотрудничества», девять команд, в составе которых было 18 участников на месте и еще 35 молодых людей, подключенных в цифровом формате, обсуждали интерактивные форматы и инструменты, позволяющие сделать цифровые и гибридные мероприятия более привлекательными для межкультурного общения. Во время девятидневного молодежного форума они прошли обучение на семинарах по темам «Возможности и методы

цифрового сотрудничества», «Цифровизация города», «Цифровизация молодежных обменов», «Возможности цифровизации в области связей с общественностью», «Возможности финансирования», а также встретились с экспертами и опытными коллегами из сферы партнерства городов.

Под руководством опытных модераторов молодежные команды разработали следующие проектные идеи:

- Создание подкаста о развитии партнерства между городами Уфа и Галле
- Интернет-викторина и знакомство с партнерством между городами Тверь и Оснабрюк, приуроченные к 30-летию партнерства между двумя городами
- Трехсторонний молодежный проект «Молодежная конференция» городов-партнеров Краснодара, Карлсруэ и Нанси
- Экскурсионный маршрут для молодежи (Владимир/Эрланген и Йена)
- Фестиваль уличного искусства, молодых художников и горожан в городах-партнерах Нижнем Новгороде и Эссене



- Дискуссионная онлайн-площадка «Новые мосты соединяют старые города» для городского партнерства Бонн-Калининград
- Велосипедный тур для молодежи из Гатчины и Эттлингена
- Экологические проекты между Санкт-Петербургом и Гамбургом
- Онлайн-проект по продвижению волонтерства среди молодежи из городов-партнеров Перми и Дуйсбурга

На заключительном мероприятии конференции в Калуге участникам были представлены впечатляющие результаты работы Молодежного форума. Воспользовавшись возможностью, Фонд «Германо-российский молодежный обмен» совместно с Российским координационным бюро объявили 2022/23 год «Годом молодежных обменов германо-российских городов-партнеров». Такие сферы сотрудничества гражданского общества, как партнерства городов или обмен молодежью, в политически напряженные времена приобретают еще большее значение, чем обычно. Объединить, расширить и углубить и то, и другое поле деятельности, и тем самым укрепить партнерство между городами – такова цель на 2022 год.



Конференция выпускников германских программ –
«Новый импульс для германо-российских отношений»

С 28 июня по 2 июля в Калуге в рамках Конференции городов-партнеров прошла первая гибридная конференция выпускников германских программ на тему *«Новые импульсы для германо-российских отношений: цифровизация проектов и многообразие профессионального сотрудничества»*.

Более 100 высококвалифицированных специалистов из разных регионов России собрались для участия в трехдневной конференции: 60 участников приехали в Калугу, чтобы принять участие в оживленном обмене мнениями, также более 40 выпускников германских программ присоединились к дискуссии с помощью цифровых технологий. На участие в конференции выпускников германских программ было подано 308 заявок.

Рамочную программу составили мероприятия Конференции городов-партнеров – участники Конференции выпускников германских программ смогли воспользоваться возможностью выслушать приветствия ключевых лиц германо-российских отношений, побывать на панельных дискуссиях по самым важным темам, а также на праздничных приемах, и завязать там новые контакты. Исключительно для выпускников немецких программ поддержки опытные эксперты – д-р Шнайдер и проф. д-р Эдуард Герхардт – прочитали увлекательные вводные лекции. Выступления экспертов дали участникам импульс для разработки собственных проектов, которые они представили на пленарном заседании в последний день конференции.

После завершения конференции городов-партнеров интенсивная работа конференции выпускников германских программ продолжилась по двум основным направлениям – *«Новые импульсы для германо-российских отношений»* и *«Цифровизация и международное сотрудничество»*. Перед началом мероприятия были сформированы две большие рабочие группы. В рамках этих двух групп, работа которых модерировалась двумя экспертами, были сформированы небольшие подгруппы, благодаря чему в конце конференции было представлено более десяти проектов.

Работа над проектами состояла из нескольких этапов: сначала были определены тематические направления, затем составлены приблизительные концепции, которые впоследствии уточнялись и дополнялись окончательными



детальными под руководством докладчиков и опытных выпускников программ.

Все этапы сопровождались промежуточными презентациями, что давало экспертам возможность прокомментировать каждый важный этап разработки.

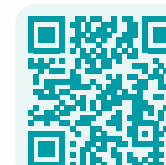
Живой отклик вызвало выступление г-жи Каролины Гиль, которая сообщила о текущих проектах Института международных отношений, а также непосредственно на месте сопровождала работу выпускников программ многочисленными комментариями и дополнениями.

Мероприятие было дополнено культурной программой: выпускники германских программ смогли посетить монастырь «Тихонова Пустынь» и расположенную неподалеку диораму «Великое Стояние на реке Угре», совершить экскурсию по городу или посетить калужские музеи – Государственный музей истории космонавтики имени К. Э. Циолковского, Музей-усадьбу «Полотняный завод» и Музей бумаги «Бузеон».

Подведение итогов в конце программы не только завершило конференцию, но и заложило основу для планирования и реализации новых проектов сотрудничества. Это стало возможным, в частности, благодаря высокому уровню активности, гибкости и открытости выпускников германских программ.

Благодарим всех участников, организаторов и партнеров проекта с немецкой и российской стороны, которые внесли фундаментальный вклад в работу проекта.

Узнайте больше о конференциях
выпускников германских программ здесь
www.hallo-deutschland.ru/



Города и регионы являются драйверами германо-российских отношений

Уважаемые читатели,

возможно Вы, как и организаторы Конференции городов-партнеров, просматривая эту небольшую брошюру, тоже будете впечатлены разнообразием тем и целевых групп, связанных муниципальным и региональным сотрудничеством между нашими странами.

Калуга продемонстрировала и другое качество муниципального сотрудничества, что даёт основание большим надеждам на будущее связей между немцами и россиянами. Связи между городами способны наводить мосты между поколениями, между гражданами и политиками. Мы будем готовы к будущему, если граждане совместно будут находить ответы на вызовы повседневной жизни в городах и муниципалитетах. Это касается таких вопросов, как защита окружающей среды, инклюзивность, климатическая нейтральность и цифровизация, а также выражения социальной солидарности в кризисных ситуациях, таких как пандемия или наводнение.

Для российских организаторов, а также для представителей муниципалитетов и регионов и неправительственных инициатив этот призыв к укреплению сотрудничества и углублению общения служит решающим сигналом к расширению этого инструмента партнерства.

Важным результатом нашей встречи стало целенаправленное расширение молодежной работы под эгидой активно действующего фонда «Германо-российский молодежный обмен». По инициативе Фонда «Германо-российский молодежный обмен» и Российского координационного бюро в 2022 году будет проведен новый тематический год молодежного обмена Германо-российских городов-партнеров.

В следующем году будет также усилена роль обмена экспертами с целью лучшего понимания работы в соответствующей стране-партнере, что позволит совместно обсудить возможности изменений и адаптации. В связи с этим будут также поддерживаны такие инициативы, как взаимная помощь при стихийных бедствиях, особенно ввиду наводнений в Германии или пожаров в России.

Устойчивость и совместная работа – таково резюме калужской конференции – должны быть связаны с жизненно важными платформами муниципального сотрудничества. Поэтому в наступающем году путь от Калуги до Эссена будет ознаменован инициативами в области молодежного сотрудничества, цифрового мира, экологии и устойчивого развития. Особое мероприятие пройдет осенью 2022 года в Грайфсвальде. Здесь по приглашению премьер-министра Федеральной земли Мекленбург-Передняя Померания г-жи Мануэлы Швезиг состоится муниципальная конференция, на которой соберутся представители городов, муниципалитетов и ассоциаций для обмена мнениями.

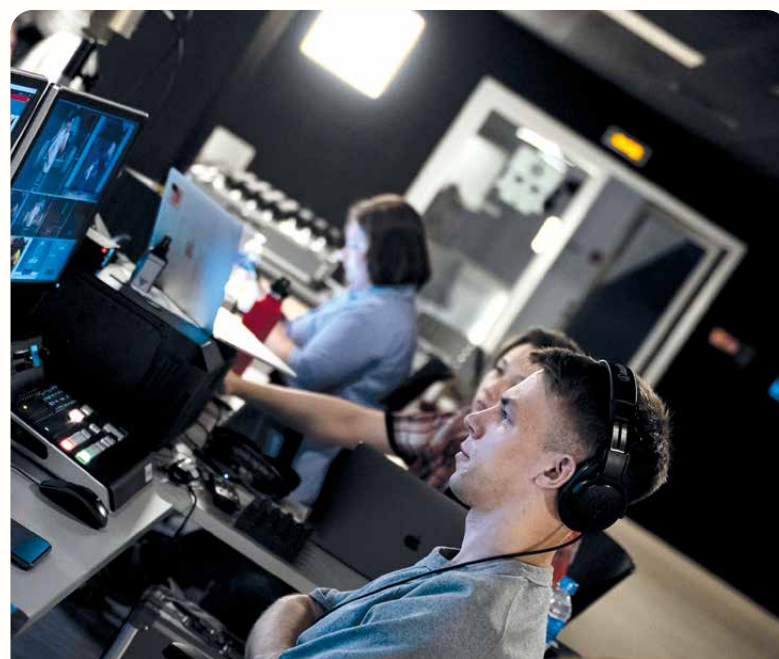
Перспективы показывают, что нам предстоит еще много работы. Мы благодарны всем партнерам в немецких и российских муниципалитетах, городах и регионах, кто помогает продолжать писать историю успеха встреч между гражданами. Это также относится, в частности, ко всем, кто сделал возможным этот обмен и способствовал его осуществлению в рамках Года Германии в России 2020/2021. Еще раз хочу поблагодарить наших партнеров по сотрудничеству – Международную ассоциацию «Породнённые города» в Москве, Фонд «Западно-восточные встречи», Федеральный союз германских обществ «Запад-Восток», а также наших сторонников и спонсоров из Федерального министерства иностранных дел, Фонда им. Конрада Аденауэра, Фонда им. Ханнса Зайделя, Гёте-Института в Москве, DAAD и бизнес-спонсоров «Фольксваген Груп Рус», Globus, Knauf, Accenture, Kaspersky, Siemens, Mangold Consulting и Wiese Consult.

Ваш



Мартин Хоффманн
Исполнительный член правления
Германо-Российского Форума



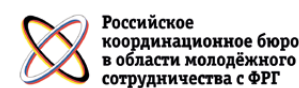


Мы также хотели бы поблагодарить всех остальных спонсоров:



DAAD

SIEMENS



Германо-Российский Форум также представлен в социальных сетях. Узнайте о последних новостях Форума, о том, что происходит в жизни наших партнеров, а также о новостях германо-российских отношений. Мы с нетерпением ждем ваших отзывов!

Также приглашаем вас регистрироваться на наши мероприятия и получать приглашения.



Германо-Российский Форум на Facebook
Получайте самую свежую информацию о германо-российских отношениях в кратчайшие сроки!
www.facebook.com/drforum





Германо-Российский Форум на Twitter
Еще более краткая и свежая информация через Twitter.
[@deruforum](https://twitter.com/deruforum) · www.twitter.com/deruforum





Германо-Российский Форум на LinkedIn
Новости о деятельности Форума.
www.linkedin.com/company/drforum





YouTube-канал
Узнайте больше на нашем канале Youtube, смотрите трансляции наших мероприятий.
www.youtube.com · [Германо-русский форум](#)





Instagram
Не пропустите наши мероприятия! Все анонсы Вы найдете на нашей странице в инстаграме.
www.instagram.com/deutschrussischesforum



Агентство регионального развития Калужской области
(стр. 8, 9, 16, 17, 19, 20, 21)

Германо-российская внешнеторговая палата
(Страница 4)

Артём Лысенко
(стр. 16, 17)

Астрид Акерманн
(стр. 13, Баварский государственный молодежный оркестр)

Денис Ватаву
(стр. 12)

Посольство Федеративной республики Германия в Москве
(Страница 4)

Дина Соколова
(Seiten 14, 15)

Юлия Хофманн
(обложки, 13, 18, 19, 20, 21)

Рич Серра
(Страница 4)

Российский секретариат форума «Петербургский диалог»
(стр. 10, 11)

Все остальные фотографии были сделаны Германо-Российским Форумом или собраны в виде скриншотов из материалов, которые Германо-Российский Форум имеет право использовать бесплатно.

Германо-Российский Форум приложил все усилия, чтобы найти всех правообладателей. Если вы считаете, что Ваши права не были учтены, пожалуйста, свяжитесь с Германо-Российским Форумом.

